琉球大学学術リポジトリ

沖縄関係　沖縄返還協定批准書交換式

メタデータ	言語: 出版者: 公開日: 2019-02-05 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: - メールアドレス: 所属:
URL	http://hdl.handle.net/20.500.12000/43575

佐藤総理乾杯の言葉

佐藤さんをつかえ

佐藤総理大臣による乾杯の言葉（案）

只今宿舎外務大臣、マイヤー駐日大使のご挨拶にもありましたとおり、本日ここに沖縄返還協定の批准書の交換を終了し、5月15日の返還（沖縄）が確定したことは誠に慶賀にたえません。

日米両国間において培われてきた相互理

解と相互信頼（精神）の下において、沖縄返還が、この時期に実現（エンラ）することは誠に真に意義深いものがあります。沖縄返還（に）当たり、日米関係（における）新時代を画するものであり、確信するものであります。流動する国際情勢（のもと）において日米両国が果すべき責任はますます大（増）きくなるものと確信します。

する次第であります。

芳野関係

まず杯をあげて、月光(月明)の下の

本日はきたるべき沖縄返還を祝し、

祭壇に鏡餅の代りに乾杯用に

乾杯用に

泡盛の古酒「あわもり」を用意いたしました。「あわもり」はご承知のとおり、遠く十二世紀の昔から

の昔から

はるかのぼり、沖縄において

したしまれてきた酒であり、本日のような

お目出度い祝会にお客をもてなすための

酒であります。毎の「あわもり」は20年の

年月を経たものであり、沖縄では最も珍

重に値するものであり、ある沖縄の篤志

家からの特別の配慮によるものであります。

本日の批准書交換の際に、由緒ある

古酒をもって乾杯することは誠に意味深いものがあると考えます。

ここに杯をあげて、沖縄県民のため、また、日米友好関係の一層の発展のために、乾杯をあげたいと思います。

外務省

Prime Minister's toast

It is a matter of congratulation for us that the instruments of ratification of the Okinawa Reversion Agreement have been exchanged as Foreign Minister Fukuda and Ambassador Meyer have just stated and that the ~~not~~ reversion of ~~the~~ Okinawa ~~on May~~ 15 has ~~been~~ definitely ~~fixed~~ been fixed for May 15.

It is significant that the reversion of Okinawa is realized at this time, ~~by~~ in the spirit of mutual understanding and trust ~~expand~~ ~~open~~ ~~with~~ cultivated over a long period between the two countries. It marks a new era in Japanese-American relations, and I believe that the responsibilities to be discharged by our ~~the~~ two countries are ~~increasing~~ ~~in~~ the ~~rap~~ rapidly changing international situation ~~which is~~ becoming increasingly great.

~~We have~~ In celebration of the forthcoming reversion of Okinawa, we have today prepared "Awamori," a traditional ~~an ancient~~ liquor of Okinawa. "Awamori" ~~is~~ is,

as you know, has been a familiar drink in Okinawa since the 16th Century and is used in entertaining guests on an auspicious occasion ~~like~~ as today.

I raise my glass to the people of Okinawa and to ~~to the~~ further ~~in~~ development of Japanese-American friendship.

吳崎大使

アメリカ局長
参 事 官
北米オ一課長

(DRAFT)

March 15, 1972

Toast by Prime Minister EISAKU SATO

It is my greatest pleasure to witness the exchange of the ratification instruments of Okinawa Reversion Agreement, through which the Day of Okinawa Reversion ~~was~~ has now finally been determined on May 15, 1972.

It is indeed significant that the Reversion of Okinawa is going to be realized under the spirit of mutual understanding and mutual trust which has for long been created between Japan and the United States.

I am sure that the Reversion of Okinawa marks a new era of Japan-U.S. relationship and I realize the growing responsibility of our two countries in the changing international situation.

Today,

Today, we prepared Okinawan liquer called "Awamori" for toast to commemorate the coming day forth for the Reversion of Okinawa.

"Awamori", as you may know, is the liquer ~~which has been~~ familiar in Okinawa since the 16th century ~~and~~ which has been served ~~used~~ for entertaining guests on such happy occasions as today.

Now, I would like to raise our glasses in toast to the happiness and prosperity of the people of Okinawa ~~Prefecture~~ as well as to the further development of friendship between Japan and the United States of America.

大臣秘書官

報道課長

アメリカ局長

参事官

北米オ一課長

沖縄返還協定批准書
交換式

47.3.14
米北1

本件交換式において行う佐藤総理大臣の乾杯の言葉(案)を別紙のとおり作成いたしたのでご査閲下さい。

GA 6

外務省

佐藤総理大臣による乾杯の言葉　（案）

昭和四十七年三月十五日

只今福田外務大臣、マイヤー駐日大使の御挨拶にもありましたとおり、本日、ここに沖縄返還協定の批准書の交換を終了し、五月十五日の沖縄返還が確定したことはまことに慶賀にたえません。

日米両国間において長きにわたつて培われてきた相互理解と相互信頼の精神の下、沖縄返還がこの時期に実現されることはまことに意義深いものがあります。沖縄返還は日米関係における新時代を画するものであり、流動する国際情勢のもとにおいて日米両国が果すべき責任はますます増大しているものと確信する次第であります。

本日はきたるべき沖縄返還を祝し、乾杯用に沖縄の古酒「あわもり」を用意いたしました。「あわもり」は御承知のとおり、遠く十六世紀の昔から沖縄において親しまれてきた酒であり、本日のようにお目出度い機会にお客をもてなすための酒であります。

ここに、ともに杯をあげて、沖縄県民のため、また、日米友好関係の一層の発展のために、祝杯をあげたいと思います。

佐藤総理大臣による乾杯の言葉

昭和四十七年三月十五日

只今福田外務大臣、マイヤー駐日大使の御挨拶にもありましたとおり、本日、ここに沖縄返還協定の批准書の交換を終了し、五月十五日の沖縄返還が確定したことはまことに慶賀にたえません。

日米両国間において長きにわたつて培われてきた相互理解と相互信頼の精神の下、沖縄返還がこの時期に実現されることはまことに意義深いものがあります。沖縄返還は日米関係における新時代を画するものであり、流動する国際情勢のもとにおいて日米両国が果すべき責任はますます増大しているものと確信する次第であります。

本日はきたるべき沖縄返還を祝し、乾杯用に沖縄の古酒「あわもり」を用意いたしました。「あわもり」は御承知のとおり、遠く十六世紀の昔から沖縄において親しまれてきた酒であり、本日のようにお目出度い機会にお客をもてなすための酒であります。

ここに沖縄県民のため、また、日米友好関係の一層の発展のために、祝杯をあげたいと思います。

佐藤総理大臣による乾杯の言葉

昭和四十七年三月十五日

只今福田外務大臣、マイヤー駐日大使の御挨拶にもありましたとおり、本日、ここに沖縄返還協定の批准書の交換を終了し、五月十五日の沖縄返還が確定したことはまことに慶賀にたえません。

日米両国間において長きにわたつて培われてきた相互理解と相互信頼の精神の下、沖縄返還がこの時期に実現されることはまことに意義深いものがあります。沖縄返還は日米関係における新時代を画するものであり、流動する国際情勢のもとにおいて日米両国が果すべき責任はますます増大しているものと確信する次第であります。

本日はきたるべき沖縄返還を祝し、乾杯用に沖縄の古酒「あわもり」を用意いたしました。「あわもり」は御承知のとおり、遠く十六世紀の昔から沖縄において親しまれてきた酒であり、本日のようにお目出度い機会にお客をもてなすための酒であります。

ここに沖縄県民のため、また、日米友好関係の一層の発展のために、祝杯をあげたいと思います。

注意　演説内容確認後使用のこと